ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ДУМЫ
ФЕДЕРАЛЬНОГО СОБРАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

К № 1.1-6179

КОНТРОЛЬ

А.К.ИСАЕВУ

Д.Р.ПОЛЛЫЕВОЙ

К ранее направленному
1.1-2976 от 18.03.14г.

С.Е. Нарышкин

«27» 05 2014 г.

532029-6

28 МАЙ 2014

**МИНИСТЕРСТВО
ТРУДА И СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
(МИНТРУД РОССИИ)

улица Ильинка, 21, Москва, ГСП-4, 127994
тел.: 8 (495) 606-00-60, факс: 8 (495) 606-18-76

23 МАЙ 2014 № 19-5/10/ФС-443

На № _____ от _____

Государственная Дума
Федерального Собрания
Российской Федерации

Направляем уточненную заверенную копию официального перевода на русский язык Конвенции о защите права на организацию и процедурах определения условий занятости на государственной службе (Конвенции № 151) взамен направленной письмом от 14 марта 2014 года № 1522п-П17.

Приложение: на 5 л.

Врио Министра С.Ф. Вельмяйкин

Степаков С.Д.
(495) 606-00-72

339269 835109
Государственная Дума ФС РФ
Дата 27.05.2014 Время 11:17
№532029-6; 1.1

Минтруд России
19-5/10/ФС-443
23/05/2014

Официальный перевод на русский язык

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ТРУДА

Конвенция 151

КОНВЕНЦИЯ О ЗАЩИТЕ ПРАВА НА ОРГАНИЗАЦИЮ И ПРОЦЕДУРАХ ОПРЕДЕЛЕНИЯ УСЛОВИЙ ЗАНЯТОСТИ НА ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЕ

Генеральная конференция Международной организации труда,

созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 7 июня 1978 года на свою шестьдесят четвертую сессию,

принимая во внимание положения Конвенции 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию, Конвенции 1949 года о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров и Конвенции и Рекомендации 1971 года о представителях работников,

напоминая, что Конвенция 1949 года о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров не охватывает определенные категории государственных служащих и что Конвенция и Рекомендация 1971 года о представителях работников применяются к представителям работников на предприятии,

принимая во внимание значительное расширение во многих странах деятельности государственной службы и необходимость наличия здоровых трудовых отношений между государственными органами власти и организациями государственных служащих,

учитывая большое разнообразие политических, социальных и экономических систем членов Организации и различия в их практике (например, в отношении соответствующих функций центральных и местных органов власти, федеральных органов власти, органов власти штатов и провинций, государственных предприятий и различных типов автономных или полуавтономных государственных органов, а также в том, что касается характера трудовых отношений),

принимая во внимание особые проблемы, возникающие в отношении сферы применения и определений в целях любого международного акта ввиду различий во многих странах между занятостью в частном и государственном секторах, а также учитывая трудности толкования, возникшие в связи с применением к государственным служащим соответствующих положений Конвенции 1949 года о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров, и принимая во внимание замечания, которые неоднократно формулировались контрольными органами МОТ о том, что некоторые правительства применяют эти положения таким образом, что из сферы применения данной Конвенции исключаются большие группы государственных служащих,

постановив принять ряд предложений относительно свободы объединения и процедур определения условий занятости на государственной службе, что является пятым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму международной конвенции,

принимает сего двадцать седьмого дня июня месяца тысяча девятьсот семьдесят восьмого года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1978 года о трудовых отношениях на государственной службе:

РАЗДЕЛ I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья 1

1. Настоящая Конвенция применяется ко всем лицам, нанятым государственными органами власти, если только к ним не применяются более благоприятные положения других международных трудовых конвенций.

2. Национальное законодательство устанавливает, в какой мере предусмотренные в настоящей Конвенции гарантии будут применяться к служащим, занимающим посты на высоком уровне, чьи функции обычно рассматриваются как относящиеся к определению политики или к управлению, или к служащим, обязанности которых носят строго конфиденциальный характер.

3. Национальное законодательство определяет, в какой мере гарантии, предусмотренные настоящей Конвенцией, применяются к вооруженным силам и полиции.

Статья 2

В целях настоящей Конвенции термин «государственный служащий» означает любое лицо, к которому применяется эта Конвенция в соответствии с ее статьей 1.

Статья 3

В целях настоящей Конвенции термин «организация государственных служащих» означает любую организацию, независимо от ее состава, целью которой является поддержка и защита интересов государственных служащих.

РАЗДЕЛ II. ЗАЩИТА ПРАВА НА ОРГАНИЗАЦИЮ

Статья 4

1. Государственные служащие пользуются надлежащей защитой против любых дискриминационных действий, направленных на ущемление свободы объединения в области занятости.

2. Такая защита применяется, в частности, в отношении действий, цель которых:

a) подчинение приема государственных служащих на работу или сохранение ими работы условию, чтобы они не вступали в организацию государственных служащих или прекратили свое членство в ней;

b) увольнение или нанесение любым другим способом ущерба государственному служащему на том основании, что он является членом организации государственных служащих или принимает участие в нормальной деятельности такой организации.

Статья 5

1. Организации государственных служащих пользуются полной независимостью от государственных органов власти.

2. Организации государственных служащих пользуются надлежащей защитой против любых актов вмешательства со стороны государственных органов власти в их создание, деятельность или управление ими.

3. В частности, действия, имеющие целью способствовать созданию организаций государственных служащих под контролем государственного органа власти или поддерживать организации государственных служащих путем их финансирования или

другим путем, с целью поставить такие организации под контроль государственного органа власти, рассматриваются как акты вмешательства в смысле настоящей статьи.

РАЗДЕЛ III. ВОЗМОЖНОСТИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ОРГАНИЗАЦИЯМ ГОСУДАРСТВЕННЫХ СЛУЖАЩИХ

Статья 6

1. Представителям признанных организаций государственных служащих предоставляются такие возможности, которые позволяют им быстро и эффективно выполнять свои обязанности как в их рабочее время, так и вне его.

2. Предоставление таких возможностей не должно препятствовать эффективной работе соответствующего ведомства или службы.

3. Характер и круг этих возможностей определяются в соответствии с методами, упомянутыми в статье 7 настоящей Конвенции, или другими надлежащими способами.

РАЗДЕЛ IV. ПРОЦЕДУРЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ УСЛОВИЙ ЗАНЯТОСТИ

Статья 7

Там, где это необходимо, принимаются меры, соответствующие национальным условиям, в целях поощрения и способствования полному развитию и использованию процедур ведения переговоров об условиях занятости между заинтересованными государственными органами власти и организациями государственных служащих или таких других методах, которые позволят представителям государственных служащих участвовать в определении этих условий.

РАЗДЕЛ V. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Статья 8

Урегулирование споров, возникающих в связи с определением условий занятости, достигается согласно национальным условиям путем переговоров между сторонами или посредством процедур, гарантирующих независимость и беспристрастность, таких как посредничество, примирение и арбитраж, учрежденных таким образом, чтобы пользоваться доверием заинтересованных сторон.

РАЗДЕЛ VI. ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА

Статья 9

Государственные служащие пользуются, как и другие работники, гражданскими и политическими правами, которые имеют существенное значение для нормального осуществления свободы объединения при единственном условии соблюдения обязательств, вытекающих из их статуса и характера выполняемых ими функций.

РАЗДЕЛ VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 10

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному директору Международного бюро труда для регистрации.

Статья 11

1. Настоящая Конвенция налагает обязательства только на тех членов Международной организации труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный директор зарегистрирует документы о ратификации двух членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его акта о ратификации.

Статья 12

1. Любой член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта, направленного Генеральному директору Международного бюро труда для регистрации. Денонсация вступает в силу через год после даты регистрации акта о денонсации.

2. Каждый член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет нести обязательства в течение следующего 10-летнего периода и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

Статья 13

1. Генеральный директор Международного бюро труда извещает всех членов Международной организации труда о регистрации всех актов о ратификации и денонсации, направленных ему членами Организации.

2. Извещая членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный директор обращает их внимание на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

Статья 14

Генеральный директор Международного бюро труда направляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех актов о ратификации и денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 15

Каждый раз, когда Административный совет Международного бюро труда считает это необходимым, он представляет Генеральной конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

Статья 16

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено иное, то:

a) ратификация каким-либо членом Международной организации труда новой, пересматривающей конвенции влечет за собой ipso jure, независимо от положений статьи 12, немедленную денонсацию настоящей Конвенции если новая пересматривающая конвенция вступила в силу;

b) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей конвенции настоящая Конвенция закрывается для ратификации членами Международной организации труда.

2. Настоящая Конвенция остается в любом случае в силе по форме и содержанию в отношении тех членов Международной организации труда, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

Статья 17

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Приведенный выше текст Конвенции является аутентичным, принят в установленном порядке Генеральной Конференцией Международной организации труда в ходе шестьдесят четвертой сессии, проведенной в Женеве и объявленной закрытой двадцать восьмого дня июня месяца 1978 года.

В удостоверение чего, поставлены подписи сего двадцать седьмого дня июня месяца 1978 года:

Председатель Конференции

ПЕДРО ОХЕДА ПАЛЛАДА

Генеральный директор Международного бюро труда

Франсис Бланшар

Копия перевода верна:

ДИРЕКТОР ДЕПАРТАМЕНТА
ПРАВОВОЙ И МЕЖДУНАРОДНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МИНИСТЕРСТВА
ТРУДА И СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ А.А. ЧЕРКАСОВ